

Mc 58826

M 58826/c

BÉLA BARTÓK

VIER SLOWAKISCHE
VOLKSLIEDER

FÜR GEMISCHTEN CHOR MIT
KLAVIERBEGLEITUNG

PARTITUR

FOUR SLOVAK FOLK
SONGS

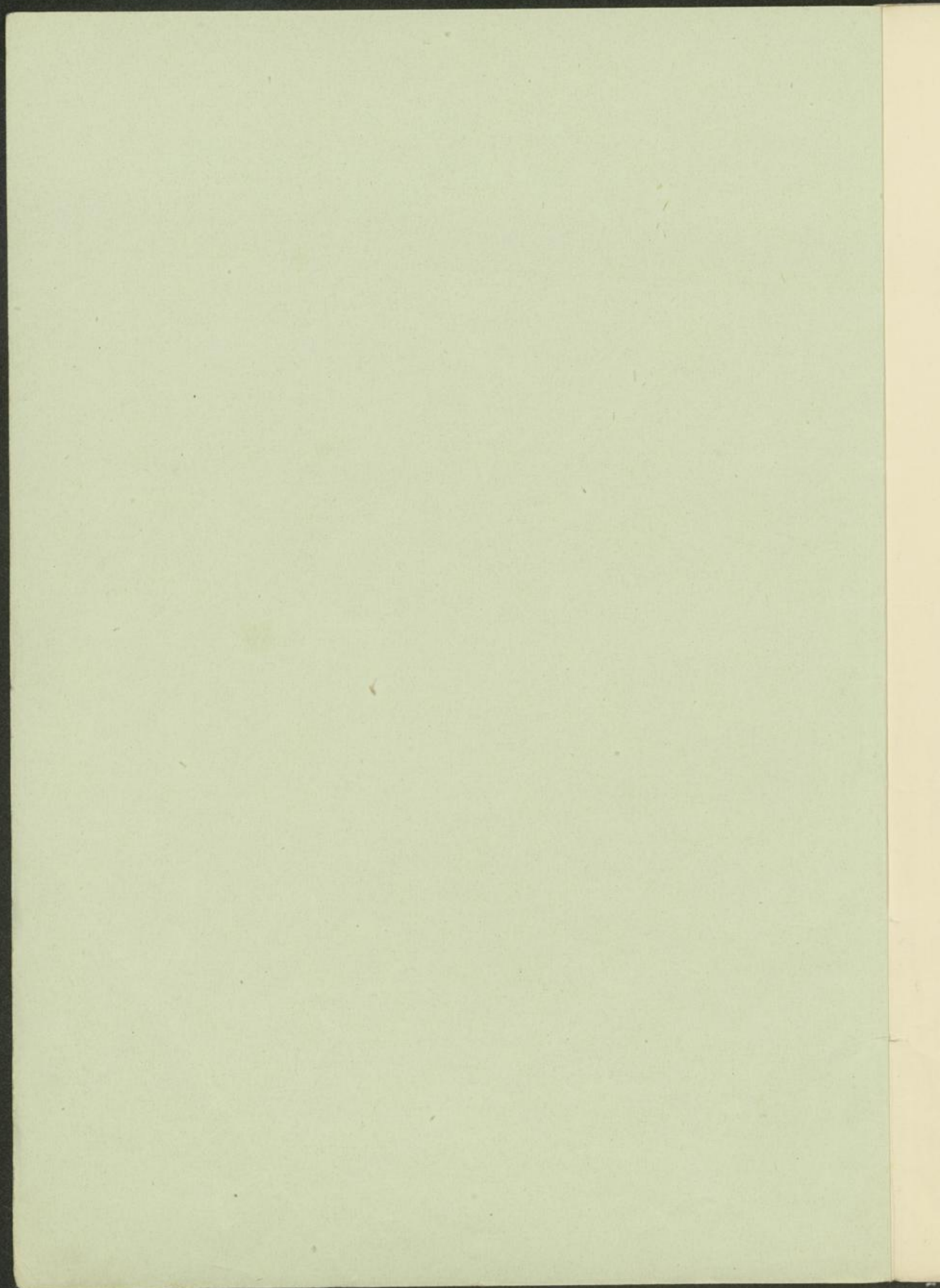
FOR CHORUS OF MIXED VOICES
AND PIANO-ACCOMPANIMENT

CHORUS PARTS



UNIVERSAL-EDITION

Nr. 7595



M 58826/c

Négy
tót népdal

Štyri slovenské
národné piesne

vegyeskarra zongorakisérettel

pre miešaný sbor so sprievodom
klavíru

írta

v

BARTÓK BÉLA

PARTITION



M - inv. 58826

Aufführungsrecht vorbehalten. — Droits d'exécution réservés

UNIVERSAL-EDITION A. G.

WIEN

Copyright 1924 by Universal-Edition

NEW YORK

1. Svatobná z Poník

2. „Pri hrabaní“ z Hiadla

3. Z Medzibroda

4. Tanec z Poník

1. Hochzeitslied aus Poniky

2. Heuernte-Lied aus Hiadel

3. Aus Medzibrod

4. Tanzlied aus Poniky

1. Wedding Song from Poniky

2. Song of the Hay-barvesters from Hiadel

3. Medzibrod

4. Dancing Song from Poniky

1. Lakodalmás. Lelőhelye: Poniky
(Zólyom m.)

2. Szénagyűjtéskor énekelt dal. Lelőhelye:
Hiadel (Zólyom m.)

3. Lelőhelye: Medzibrod (Zólyom m.)

4. Táncdal. Lelőhelye: Poniky (Zólyom m.)



Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

1.

Béla Bartók.

Andante (♩ = 92).

Pianoforte.

p dolce

5

(♩ = 84)
Soprano.

10

15

Za - da - la mam - ka, za - da - la dcé - ru Dá - le - ko od se - be, —
Thus sent the moth - er her litt - le daughter In - to a dis - tant land —
Weit zog das Mägd - lein, zog mit dem Gat - ten Weit. aus der Hei - mat aus. —
Lá - nyát az a - nya férj - hez úgy ad - ta I - de - gen or - szág - ba, —

20

25

Za - ká - za - la jej, pri - ká - za - la jej: -Ne - chod' dcé - ro ku mne! — Ja sa u -
Stern - ly she bid her: "Fol - low thy hus - band! Ne - ver re - turn to me!" — "Lo! I shall
Strengsagt die Mut - ter: Folg dei - nem Gat - ten, Kommir nicht mehr nach Haus! — Werd' mich ver -
Meg - mond - ta ne - ki, meg - hagy - ta ne - ki: Töb - bé ne is lás - sa. — Át - vál - to -

30

de - lám ptá - čkom ja - ra - bým, Po - le - tím k ma - mi - čke,
change me in - to a black-bird, Shall fly to moth - ers home;
wan - deln wohl in ein Reb - huhn, Flieg' dann zu Mut - ters Haus.
som én ri - gó - ma - dár - rá, A - nyám - hoz úgy szál - lok,

Alto.
Ja sa u - de - lám ptá - čkom ja - ra - bým, Po - le - tím k ma - mi -
"Lo! I shall change me in - to a black-bird shall fly to moth - ers
Werd' mich ver - wan - deln wohl in ein Reb - huhn, Flieg' dann zu Mut - ters
At - vál - to - som én ri - gó - ma - dár - rá, A - nyám - hoz úgy szál -

35

A sa - dnem si tam na za - hra - de - čku, Na bie - lu la - li -
There I'll be wait - ing perch'd in her gar - den On a white li - ly's
Flieg' in den Gar - ten, sitz auf der Li - lie, Sin - ge und ruh mich
Kert - je - be ü - lők egy ró - zsa - tő - re, Re - á - ja úgy vá -

čke, A sa - dnem si tam na za - hra - de - čku, Na bie - lu
home; There I'll be wait - ing perch'd in her gar - den On a white
Haus. Flieg' in den Gar - ten, sitz auf der Li - lie, Sin - ge und
lok, Kert - je - be ü - lők egy ró - zsa - tő - re, Re - á - ja

ju. stem? aus. rok. Vy - jde ma - mi - čka: Out came the moth - er: Hörť mich die Mut - ter: Az any - ja ki - nész: -Čo to za "Who is this Singt da ein Fur - csa egy

la - li - ju. stem? aus. rok. Tenori. Vy - jde ma - mi - čka: Out came the moth - er: Hörť mich die Mut - ter: Az any - ja ki - nész: -Čo to za "Who is this Singt da ein Fur - csa egy

Bassi. p Vy - jde ma - mi - čka: Out came the moth - er: Hörť mich die Mut - ter: Az any - ja ki - nész: -Čo to za "Who is this Singt da ein Fur - csa egy

Then came the moth - er: Hörť mich die Mut - ter: Az any - ja ki - nész: -Čo to za "Who is this Singt da ein Fur - csa egy

(And.)

ptá - čka, black - bird? Vög - lein ma - dár, Čo tak smut - ne spie - va? Sad, Forth and be - Weg, weg du Szállj le csak

Strange is her song and wonder - bar. bú - san szól; mf

ptá - čka, black - bird? Vög - lein ma - dár, Čo tak smut - ne spie - va? Sad, Forth and be - Weg, weg du Szállj le csak

Strange is her song and wonder - bar. bú - san szól; mf

mf

50

50

13 he - šu, ptá - čku ja - ra - bý, Ne - lá - maj la - li -
gone now, thou litt - le bird - ling, From my white li - ly's
Vög - lein, weg, weg du Reb - huhn, Brichst mir die Li - lie
hess, hess, te ri - gó - ma - dár ěn ró - zsa - bok - rom -

13 he - šu, ptá - čku ja - ra - bý, Ne - lá - maj la - li -
gone now, thou litt - le bird - ling, From my white li - ly's
Vög - lein, weg, weg du Reb - huhn, Brichst mir die Li - lie
hess, hess, te ri - gó - ma - dár ěn ró - zsa - bok - rom -

55

(♩ = 76)

55 (♩ = 76)

ju!
stem!"
gar.
röl.

-Ta da - ly
"To a bad
Habt mit dem
Rossz férj - hez
pp

ju!
stem!"
gar.
röl.

-Ta da - ly
"To a bad
Habt mit dem
Rossz férj - hez
pp

(♩ = 76)
tranquillo

pp

Ad.

Ad.

60

ste mña za chla - pa zlé - ho Do kra - ja
 hus - band moth - er, hast sent me Forth to a
 Gat - ten, mich mit dem schlech - ten, Weit in die
 ad - tál, jó a - nyám, en - gem I - de - gen

ste mña za chla - pa zlé - ho Do kra - ja
 hus - band moth - er, hast sent me Forth to a
 Gat - ten, mich mit dem schlech - ten, Weit in die
 ad - tál, jó a - nyám, en - gem I - de - gen
dolce

65

cu - dzie - - ho; Ve - ru mne
 dis - tant land. Hard 'tis to
 Welt ge - - sandt. Ach, lie - be
 or - szág - - ba; Ne - hész a

cu - dzie - - ho; Ve - ru mne
 dis - tant land. Hard 'tis to
 Welt ge - - sandt. Ach, lie - be
 or - szág - - ba; Ne - hész a

je zle, ma - mi - čka mi - lá, So zlým mu -
 suf - fer such bit - ter pin - ing In an ill -
 Mut - ter, nun muß ich wei - nen, Fer - ne vom
 so - ra hej, bi - zony an - nak, Ki - nek rossz

žom by - ti. poco ritard. -
 ma - ted bond.
 Hei - mat - land.
 a pár - ja!

žom by - ti.
 ma - ted bond.
 Hei - mat - land.
 a pár - ja!

poco ritard. -

Andante (♩ = 152).

5

p

Na ho-li, na ho-li, Na tej ši - ro - či - ne Ved'som sa
Where the Alps soar so free, Flow'ry vale bright with glee; There to rest!
Auf der Alm, hoch und weit, Auf der Alm lag ich heut; Dort im Gras
Ha - va - si le - ge - lön, Vi - rá - gos nagy me - sön O - lyan jót

p

Na ho-li, na ho-li, Na tej ši - ro - či - ne Ved'som sa
Where the Alps soar so free, Flow'ry vale bright with glee; There to rest!
Auf der Alm, hoch und weit, Auf der Alm lag ich heut; Dort im Gras
Ha - va - si le - ge - lön, Vi - rá - gos nagy me - sön O - lyan jót

p

Andante (♩ = 152).

p leggiero

10

vy-spa-la, A - ko na pe - ri - ne. Už sme po -
Oh! there's no Bed in the world soft - er! Done the work
schliefe ich ein, Wei - cher kann kein Bett sein. Auf der Alm,
a - lud - tam, Az ágy - ban sem job - ban. Bog - lyá - ban

vy-spa-la, A - ko na pe - ri - ne. Už sme po -
Oh! there's no Bed in the world soft - er! Done the work
schliefe ich ein, Wei - cher kann kein Bett sein. Auf der Alm,
a - lud - tam, Az ágy - ban sem job - ban. Bog - lyá - ban

vy-sp - la, A - ko na pe - ri - ne. Už sme po -
Oh! there's no Bed in the world soft - er! Our work is
schliefe ich ein, Wei - cher kann kein Bett sein. Ja, auf der
a - lud - tam, Az ágy - ban sem job - ban. Bog - lyá - ban

15 *mf*

cresc.

hra - ba - ly, Čo bu - de - me ro - biť? Svr - šku do do - li - ny
 of the day, Füll'd the barn with our hay. Comes the night, let us turn
 weit und frei, Ist ge - macht schon das Heu, Drum heut Nacht, ein - mal schön,
 a szé - na, Nin - csen több dol - gunk ma, Gye - rünk le, gye - rünk le

cresc.

hra - ba - ly, Čo bu - de - me ro - biť? Svr - šku do do - li - ny
 to - day, and Füll'd the barn with our hay. Comes the night, let us turn
 weit und frei, Ist ge - macht schon das Heu, Drum heut Nacht, ein - mal schön,
 a szé - na, Nin - csen több dol - gunk ma, Gye - rünk le, gye - rünk le

cresc.

hra - ba - ly, Čo bu - de - me ro - biť? Svr - šku do do - li - ny
 to - day, and Füll'd the barn with hay; when Comes the night, let us turn
 weit und frei, Ist ge - macht schon das Heu, Drum heut Nacht, ein - mal schön,
 a szé - na, Nin - csen több dol - gunk ma, Gye - rünk le, gye - rünk le

hra - ba - ly, Čo bu - de - me ro - biť? Svr - šku do do - li - ny
 done, and the barn fill'd with hay; and when Comes the night, let us turn
 Alm ist ge - macht schon das Heu und dar - um heut Nacht, ein - mal schön,
 a szé - na, Nin - csen több dol - gunk ma, Gye - rünk le, gye - rünk le

cresc.

mf

20 *p*

Bu - de - me sa vo - diť.
 Peace ful - ly home, Breth - ren!
 soll's ins Hei - mat tal gehn.
 A hegy - röl a völgy - be.

Bu - de - me sa vo - diť.
 Peace ful - ly home, and rest.
 soll's ins Hei - mat tal gehn.
 A hegy - röl a völgy - be.

Bu - de - me sa vo - diť.
 Gent - ly home, oh Breth - ren!
 soll's ins Hei - mat tal gehn.
 A hegy - röl a völgy - be.

p

Allegro (♩ = 144).

Tenori.

5

p

Ra - da pi - la, ra - da je - dla
Food and drink's thy on - ly pleasure
Es - sen, Trin - ken, ja das paßt ihr
En - ni, in - ni van csak ked - ved

p *leggiere*

And. **And.*

10

Ra - da tan - co - va - la, Ra - da tan - co - va - la, Ra - da tan - co - va - la,
And to dance reck - less - ly, And to dance reck - less - ly, And to dance reck - less - ly,
Und im Tanz rum dre - hen, Und im Tanz rum dre - hen, Und im Tanz rum dre - hen,
S el - men - ni a tánc - ba, El - men - ni a tánc - ba, El - men - ni a tánc - ba,

Alto.

15

p

A - ni si len tú ky - tli - čku Ne - ob - ranc - lo - va - la, Ne - ob - ranc -
But to work with pin and nee - dle Ne - ver ap - peals to thee, Ne - ver ap -
Doch die Säum - chen an dem Rok - ke Mag sie nicht an - nä - hen, Mag sie nicht
Bez - zeg nem volt so - ha ked - ved Szok - nya - rán - co - lás - hoz, Szok - nya - rán -

p

A - ni si len tú ky - tli - čku Ne - ob - ranc - lo - va - la,
But to work with pin and nee - dle Ne - ver ap - peals to thee,
Doch die Säum - chen an dem Rok - ke Mag sie nicht an - nä - hen,
Bez - zeg nem volt so - ha ked - ved Szok - nya - rán - co - lás - hoz,

Soprano.

mf

Ne - da - la si šty - ri gro - še
To the bag-pipe - play - er have I
Laß ich für die Mu - si - kan - ten
A négy ga - rast a du - dás - nak

lo - va - la, Ne - ob - ranc - lo - va - la.
peals to thee. Ne - ver ap - peals to thee.
an - nã - hen, Mag sie nicht an - nã - hen,
co - lás - hoz, Szok - nya - rán - co - lás - hoz.

mf

Ne - ob - ranc - lo - va - la.
Ne'er ap - peals to thee. Hi!
Mag sie nicht nã - hen. Heil
Szok - nya - rán - co - lás - hoz.

mf Bassi.

Ej! Ne - da - la si šty - ri gro - še
Hi! To the bag-pipe - play - er have I
Heil! Laß ich für die Mu - si - kan - ten
Hej! A négy ga - rast a du - dás - nak

mf

A - ko som ja da - la, A - ko som ja da - la, A - ko som
Paid four dimes foo lish - ly, Paid four dimes foo lish - ly, Paid four dimes
So - viel Geld auf - ge - hen, So - viel Geld auf - ge - hen, So - viel Geld
Azt is én fi - zet - tem, Azt is én fi - zet - tem, Azt is én

A - ko som ja da - la, A - ko som ja da - la, A - ko som
Paid four dimes foo lish - ly, Paid four dimes foo lish - ly, Paid four dimes
So - viel Geld auf - ge - hen, So - viel Geld auf - ge - hen, So - viel Geld
Azt is én fi - zet - tem, Azt is én fi - zet - tem, Azt is én

(♩ = 132)

30

ja da - la, Ze - by si ty tan-co - va - la, A ja že - by stá - la, A ja že -
 foo-lish - ly, For whilst thou art dancing, I stand Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none
 auf - ge - hen, Da - für tanzt sie mit den An-dern Und ich darf zu - se - hen Und ich darf
 fi - zet - tem, Sie tán - col - tál, én csak áll-tam, Sen-ki-se hitt en - gem, Sen-ki - se

ja da - la, Ze - by si ty tan-co - va - la, A ja že - by stá - la, A ja že -
 foo-lish - ly, For whilst thou art dancing, I stand Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none
 auf - ge - hen, Da - für tanzt sie mit den An-dern Und ich darf zu - se - hen Und ich darf
 fi - zet - tem, Ste tán - col - tál, én csak áll-tam, Sen-ki-se hitt en - gem, Sen-ki - se

(♩ = 132)

by stá - la, A ja že - by stá - la, A ja že - by stá - la.
 cares for me, Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none cares for me.
 zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen.
 hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem.

by stá - la, A ja že - by stá - la, A ja že - by stá - la.
 cares for me, Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none cares for me.
 zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen.
 hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem.

35

poco allargando

(breve)

by stá - la, A ja že - by stá - la, A ja že - by stá - la.
 cares for me, Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none cares for me.
 zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen.
 hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem.

by stá - la, A ja že - by stá - la, A ja že - by stá - la.
 cares for me, Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none cares for me.
 zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen.
 hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem.

poco allargando

(breve)

by stá - la, A ja že - by stá - la, A ja že - by stá - la.
 cares for me, Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none cares for me.
 zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen.
 hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem.

by stá - la, A ja že - by stá - la, A ja že - by stá - la.
 cares for me, Lone-ly, none cares for me, Lone-ly, none cares for me.
 zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen Und ich darf zu - se - hen.
 hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem, Sen - ki - se hitt en - gem.

Allegro moderato (♩ = 116).

5

f

Gaj - duj - Bag - pipe Hej, die Szól - jon	te, gaj-den-ce shall be play-ing! Pfei-fen klin-gen, a du-da már,	Pôj - de - Pairs in Kommt im Tánc - ra	me k fra-je- ce! dance be sway-ing! Tanz uns schwingen, vár min-den pár,	Ej, gaj-duj-te Pi-per play till Du-del-sack, der Vi-gan szól-jon,	ve-se-le, all is spent pfeift euch was, ü-gye-sen,
---	--	---	---	--	---

f

Gaj - duj - Bag - pipe Hej, die Szól - jon	te, gaj-den-ce shall be play-ing! Pfei-fen klin-gen, a du-da már,	Pôj - de - Pairs in Kommt im Tánc - ra	me k fra-je- ce! dance be sway-ing! Tanz uns schwingen, vár min-den pár,	Ej, gaj-duj-te Pi-per play till Du-del-sack, der Vi-gan szól-jon,	ve-se-le, all is spent pfeift euch was, ü-gye-sen,
---	--	---	---	--	---

f

Hej, Hi, Hej, Hej,	hej, Hi, Hej, haj,	hej, Hi, Hej, hej,	hej, Hi, Hej, haj,	hej, Hi, Hej, hej,	hej, Hi, Hej, haj,
-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------	-----------------------------

Allegro moderato (♩ = 116).

f

f

10

Ej, že pój-de - To our hearts'and Und den Mä-deln Talp a - lá va -	me sme-le! heels' con-tent! macht es Spaß. ló le-gyen!	Za - gaj - Play on, Pfeift und Fujd csak	duj gaj-do - še! bright and bon-ny, läßt uns le - ben, még vi - gab-ban,	E - šte While yet Will zwei Még két	mám dva gro-še: lasts the mo-ney! Gro-schen ge - ben, ga - ra - som van:
---	---	---	---	--	---

f

Ej, že pój-de - To our hearts'and Und den Mä-deln Talp a - lá va -	me sme-le! heels' con-tent! macht es Spaß. ló le-gyen!	Za - gaj - Play on, Pfeift und Fujd csak	duj gaj-do - še! bright and bon-ny, läßt uns le - ben, még vi - gab-ban,	E - šte While yet Will zwei Még két	mám dva gro-še: lasts the mo-ney! Gro-schen ge - ben, ga - ra - som van:
---	---	---	---	--	---

f

hej, Hi, Hej, hej,	hej, Hi, Hej, haj,				
-----------------------------	-----------------------------	--	--	--	--

f

sempre simile

15

più f

Ej, je - don gaj - do - so - vi, A dru - hý krě - má - ro - vi. To bo - la ko - zi - ěka,
 Tav - ern - kee - per, here's for thee! Here is for the pi - per's fee! Once a goat was stray - ing;
 Wirt, nimm ei - nen in die Hand! Ei - nen kriegt der Mu - si - kant. Zick - lein auf dem Ra - sen
 A kocs - má - ros e - gyet kap, Du - dás - nak is egy ma - rad. Mig élt, kecs - ke volt ez,

Ej, je - don gaj - do - so - vi, A dru - hý krě - má - ro - vi. To bo - la ko - zi - ěka,
 Tav - ern - kee - per, here's for thee! Here is for the pi - per's fee! Once a goat was stray - ing;
 Wirt, nimm ei - nen in die Hand! Ei - nen kriegt der Mu - si - kant. Zick - lein auf dem Ra - sen
 A kocs - má - ros e - gyet kap, Du - dás - nak is egy ma - rad. Mig élt, kecs - ke volt ez,

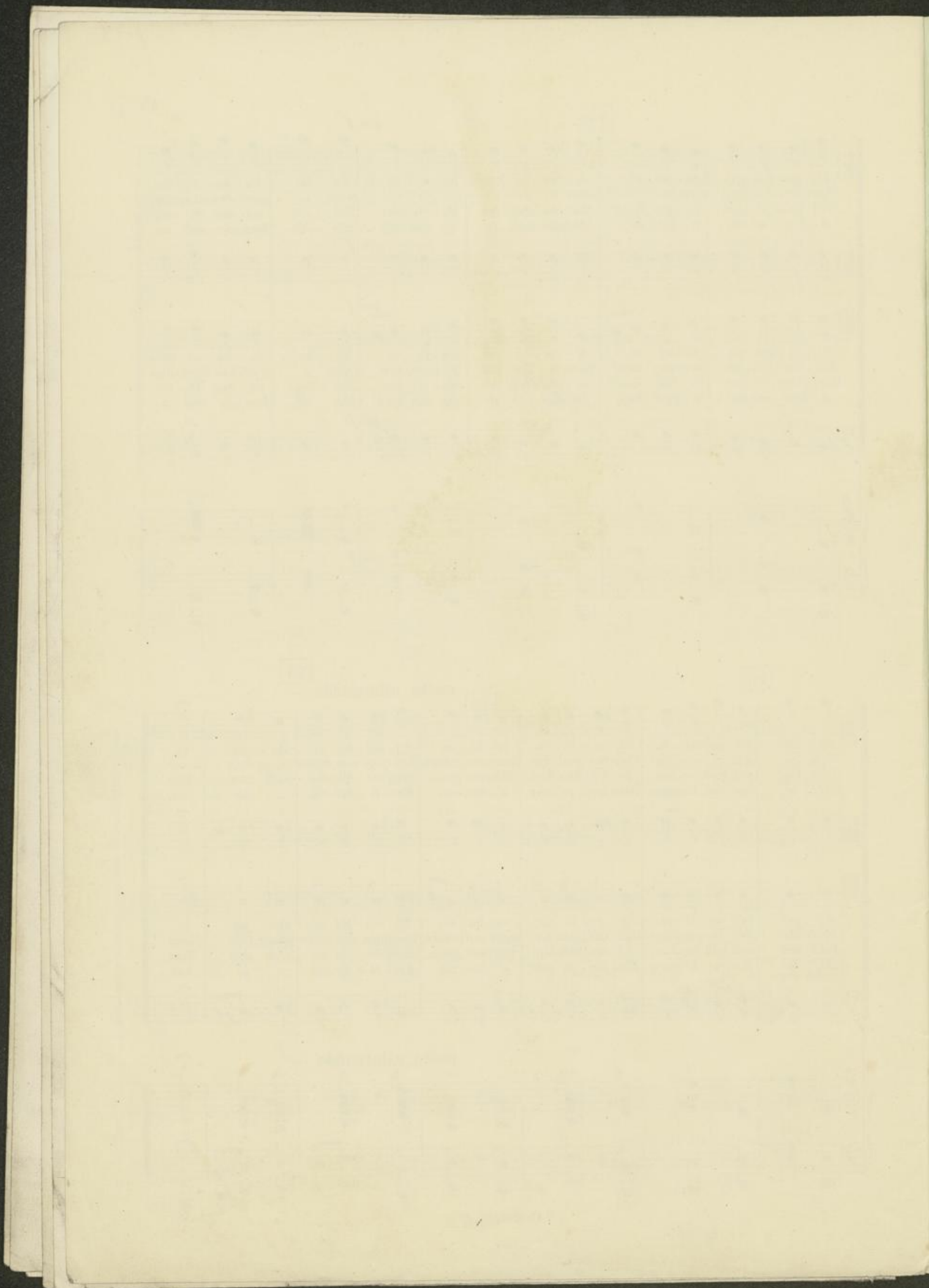
20

molto allargando

25

Čo pre - dok vo - di - la, Ej, a - le už ne - bu - de, Ej, nôž - ky si zlo - mi - la.
 Now his skin is play - ing! While the goat no more can prance, Bag - pipe now makes young folk dance!
 Dein Fell muß heut bla - sen, Ist das Zick - lein nim - mer ganz. Spielt der Du - del sack zum Tanz.
 Jaj be tán - cos, ké - nyek; Nem jár - ja már a tán - cút, Ket - té - tör - ték a lá - bát.

Čo pre - dok vo - di - la, Ej, a - le už ne - bu - de, Ej, nôž - ky si zlo - mi - la.
 Now his skin is play - ing! While the goat no more can prance, Bag - pipe now makes young folk dance!
 Dein Fell muß heut bla - sen, Ist das Zick - lein nim - mer ganz. Spielt der Du - del sack zum Tanz.
 Jaj be tán - cos, ké - nyek; Nem jár - ja már a tán - cút, Ket - té - tör - ték a lá - bát.





Four Slovak Folk Songs

for Chorus of mixed Voices
and Piano - Accompaniment.

Particella

Béla Bartók MS

Engl. Translation from the
Hungarian by Kurt Schindler

Andantino dolce

Soprano
Accompaniment

Soprano
Accompaniment

① dolce

Thus sent the mother
Hei! seg das Mägdlein -
Her lit-tle daughter
folg mit dem Gutten
In-to
weit aus der

Soprano
Accompaniment

dis-tant land
Heimat aus -
Sternly she bid her:
Streu sagst du Mutter:
Fol-low thy
folg dir

Soprano
Accompaniment

hus-band!
Gutten!
Ner ver-re-turn to
Komm' mit mir nach
me!
Haus!

Alto.

Soprano
Contralto

②

"Lo! I shall change me
Weid' mit mir wandeln
In-to a black-bird,
Wol in ein Rebhuhn
Shall fly to
flieg' dahin zu

Soprano
Contralto

moth-er's home:
Mutter's Haus
There I'll be wait-ing
flieg' in den Garten
perch'd in her
auf dem Ast

shall fly to mo-ther's home:
flieg' dahin zu Mutter's Haus
There I'll be waiting
flieg' in den Garten

Printed for the Schola Cantorum of New York.
and not for sale.

Four Slovak Songs.



M-lur. 58826

Soprano
li lie-
gar-den rüuge müw rüh rüh
On a white li-ly's aus-
stem."

Contralto
Perch'd in her gar-den lie, On a white li-ly's müw

Tenors

Bass

③ cresc. - - - -

Out came the mo-ther: "Who is this
Hört müw die Müt-ter cresc. - - - -

stem. aus
Out came the mo-ther: "Who is this
p cresc. - - - -

Out came the mo-ther: "Who is this
p Müt-ter cresc. - - - -

Then came the mo-ther: "Who is this
Hört müw 1

black-bird? Strange is her song and sad,
Vögelin - trüwing müw wunder- bau
black-bird? Strange is her song and sad,
f dim dim dim

Soprano *mf*
Forth and be - gone now, Thou lit - tle bird - ling,

Contralto *mf*
Weg, weg du Vög - lein - weg, weg du Reb - hühn,

Tenor *mf*
Forth and be - gone now - Thou lit - tle bird - ling,

Bass *mf*

p
From my white li - ly's stem!"
Li lie gar

p
brichst mir die Li - lie gar -

p
From my white li - ly's stem!"

tranquillo 1 1 *pp* (4)
"To a bad hus - band

1 1 *pp*
"To a bad hus - band

1 1 *pp*
Habt mit dem Gut theu,



Soprani
 Contralti
 Tenors.

Mother, hast sent me Forth to a dis-tant land.
 Muth mit dem schlechten welt in die Welt ge-sandt.

Hard'tis to suf-fer Such bit-ter pin-ing
 Hard'tis to suf-fer Such bit-ter pin-ing
 Ach liebe Mutter müm müm, ich wei-ner

In an ill-ma-ted bond
 In an ill-ma-ted bond
 ferne vom Heimat-land.

-5-
II.

Andante

p

Where the Alps Soar so free, Flow'-ry vale
 auf der Alpe, hoch und weit, auf der Alpe
 Where the Alps Soar so free, Flow'-ry vale

Bright with glee; There to rest! Oh! there's no
 lag'rt' heart- dort im Gras schlief' ich ein
 Bright with glee; There to rest! Oh! there's no

bed in the world Soft-er!
 Kann kein Bett wei- cher sein.
 bed in the world Soft-er!



cresc.

Done the work Of the day, Fill'd the barn
auf der aln weit und füll

Done the work To-day, and fill'd the barn
auf der aln isch ge maint rhen das

Done the work To-day, and fill'd the barn
auf der aln isch ge maint rhen das

Our work is done, and the barn fill'd with
Ja auf der aln isch ge maint rhen das

mf

Schm das Without pay. Comes the night, Let us turn
drück heut Nacht. - höst linnal-

With our hay. Comes the night, Let us turn
drück heut Nacht. - höst linnal-

With hay, when comes the night, Let us turn
drück heut Nacht. - höst linnal-

With hay, when comes the night, Let us turn
drück heut Nacht. - höst linnal-

gent-ly
gent-ly

p

Brethren. and ins
Brethren. and ins

home, oh
home, oh

Breth - ren!
Breth - ren!

Thal
Thal

-3-

Allegro

Tenors

Accompaniment

The image shows a handwritten musical score on aged paper. It features two staves. The top staff is labeled 'Tenors' and the bottom staff is labeled 'Accompaniment'. Both staves are in 2/4 time, indicated by the '2' over the '4' in the clef. The 'Tenors' staff contains four measures, each with a whole rest. The 'Accompaniment' staff contains four measures with eighth-note patterns. The first three measures of the accompaniment have a quarter rest followed by two eighth notes, and the fourth measure has a quarter note followed by two eighth notes. The paper is yellowed and shows signs of age.

Tenors

Food and drink's thy on-ly pleasur And to dance reck-less-ly
men trinken Ja, des part ihr nur nur tanzen nim die-ßen

Accompaniment.

Altas.

Tenors

The image shows a musical score for two parts: 'Altas' (Alto) and 'Tenors'. The 'Altas' part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It consists of four measures, each containing a single whole note on the G line (G4). The 'Tenors' part is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It consists of four measures, each containing a single whole note on the G line (G3). The notes are G, F, E, D in the first measure; G, F, E, D in the second measure; G, F, E, D in the third measure; and G, F, E, D in the fourth measure.

And to dance reck-less-ly, And to dance reck-less-ly;
And in Tang mien dre - hen, and in Tang mien dre - hen

Altas 

But to work with	pin and nee-dle	Ne-ver	ap-
durch die Sämmchen	an dem Ro-cke	may	mint

Tenors

But to work with pin and nee-dle
durch die Sämmchen an dem Ruche

Sopranos

Contralto

-reals to thee Never an

Tenor

Ne-ver ap-
peals to thee, Ne'er ap-
peals to thee. Hi!

Bass

Four Slovak Songs



Hi!
Hi!

[illegible]

Paid four dimes foolishly; For whilst thou art dancing, I stand Lonely, none cares for me,
nicht geld aufgeben, flüchtig, taugst du, nicht den andern, nicht dir selbst, nicht zu sehen.

Paid four dimes foolishly; For whilst thou art dancing, I stand Lonely, none cares for me,
nicht geld aufgeben, flüchtig, taugst du, nicht den andern, nicht dir selbst, nicht zu sehen.

Paid four dimes foolishly; For whilst thou art dancing, I stand Lonely, none cares for me,
nicht geld aufgeben, flüchtig, taugst du, nicht den andern, nicht dir selbst, nicht zu sehen.

[illegible]

N.

Allegro Modto

Soprano *f* *Hi, die Meisen klingen* *knarrt im* *tan im nhurigen*
Bag-pipe shall be playing! Pairs in dance be sway-ing!

Alto *f* *Bag-pipe shall be play-ing! Pairs in dance be sway-ing!*

Tenor *f* *Bag-pipe shall be play-ing! Pairs in dance be sway-ing!*

Bass *f* *Hi, Hi, Hi, Hi,*

Pi-per play till all is spent, To our hearts and heels con-tent! Play on,

Pi-per play till all is spent, To our hearts and heels con-tent! Play on,

Pi-per play till all is spent, To our hearts and heels con-tent! Play on,

Hi, Hi, Hi, Hi, Play on,

bright and bon-ny, While yet lasts the mo-ney! Tav-ern-keeper;

bright and bon-ny, While yet lasts the mo-ney! Tav-ern-keeper;

bright and bon-ny, While yet lasts the mo-ney! Tav-ern-keeper;

bright and bon-ny, While yet lasts the mo-ney! Tav-ern-keeper;



più. f

here's for thee! Here is for the pi-per's fee! Once a
in du Hand. linen kriegden Mün'kauf. Ficklein

here's for thee! Here is for the pi-per's fee! Once a
here's for thee! Here is for the pi-per's fee! Once a

here's for thee! Here is for the pi-per's fee! Once a

goat was straying; Now his skin is playing! While the goat no
auf dem Rasen dein Fell nicht blasen! Was das Ficklein
 goat was straying; Now his skin is playing! While the goat no

goat was straying; Now his skin is playing! While the goat no

goat was straying; Now his skin is playing! While the goat no

allargando

more can prance, Bag-pipe now makes young folk — dance!
münner gauz- spielt der Brädel sack him Tanzt!

more can prance, Bag-pipe now makes young folk — dance!

more can prance, Bag-pipe now makes young folk — dance!

more can prance, Bag-pipe now makes young folk — dance!